OKLAHOMA WORKING PAPERS IN INDIGENOUS LANGUAGES

Volume 1, 2014

Editorial Board
Mary Linn, faculty advisor
Juliet Morgan, editor-in-chief
Royce Freeman, editor
Nicole Umaya, editor

Reviewers
Royce Freeman
Mary Linn
Juliet Morgan
Sean O’Neill
Ivan Ozbolt
Nicole Umaya

Norman, OK
The Oklahoma Working Papers in Indigenous Languages focuses on issues related to Oklahoma Native languages and other indigenous languages of the Americas, but welcoming research done on any endangered indigenous language. OWPIL is committed to publishing research on all topics related to Native American languages, especially documentary and descriptive linguistics, language revitalization, community-based collaboration, endangered language teaching and curriculum development, language acquisition, language maintenance, sociolinguistics, discourse and corpus linguistics, language typology and universals, language variation and change, language contact, musicology and ethnopoetics, and language ideologies.

All rights reserved. No part of this work may be reproduced in any form by any means, including photocopying and recording, or by any information storage or retrieval system (except for brief quotations in critical articles or reviews) without written permission from OWPIL or the respective authors.

Copyright © 2014 the respective authors.
Contents

i Contributors

1-14 Càuígú Pòlá:yòp: Towards Using Kiowa Rabbit Songs in Language Revitalization
       Warren Queton

15-38 Dèènáá Bič’èèčéé Bičíł’áá: A Plains Apache Text
       Juliet Morgan

39-54 Aspect Switching in Tzotzil (Mayan) Narratives
       Igor Vinogradov

55-78 Focus Marking in Kakataibo (Panoan)
       Daniel Valle
Contributors

Although this is a working papers, all of the papers in this volume underwent anonymous peer review, being read by both faculty and graduate students at the University of Oklahoma. All authors made revisions in response to reviewer comments. We thank all of the authors for their valuable contributions to the inaugural volume of this journal.

Warren Queton comes from the Cherokee, Kiowa, and Seminole Nations. His Kiowa name is Váu:á:tá:li: (pronounced P’aw Ah Tahlee) is interpreted as ‘The moon is coming’, a name given to him by one of his Grandfather’s from the Tsoodle Family. Warren is a graduate of the University of Oklahoma with a B.A. in Native American Studies and M.A. in Applied Linguistic Anthropology. He is also a proud veteran of Operation Iraqi Freedom and Operation Enduring Freedom Afghanistan. He is currently employed at the University of Oklahoma Sooner Upward Bound program and works with Oklahoma City high school students in preparation for post-secondary education. In the Kiowa community, Warren serves as a headsman for the Kiowa Tia-piah Society of Carnegie, OK.

Juliet Morgan is currently a PhD student in linguistic anthropology at the University of Oklahoma. She received a B.A. in Spanish and French from the University of Arkansas in 2009 and an M.A. in Applied Linguistic Anthropology from the University of Oklahoma in 2012. Her dissertation research focuses on the learner variety of Chickasaw spoken by adult learners from the Master-Apprentice language learning program. Her M.A. thesis was on Plains Apache classificatory verbs, and she continues to work with archived data for this language.

Igor Vinogradov is a junior research fellow at the Institute of Linguistics (Russian Academy of Sciences). In September 2013, he defended his dissertation on the semantics of verbal grammatical categories in Mayan languages and received a PhD from Moscow State University. His research interests include language typology, verbal grammar, tense-aspect-mood systems, and corpus linguistics. In particular, he is interested in the languages of Mayan family.

Daniel Valle earned his B.A. in Linguistics in 2008 from the National University of San Marcos, Peru and joined the PhD program in Linguistics at the University of Texas at Austin in 2009 where he is currently ABD. He has held a pre-doctoral fellowship at Potsdam University, Germany in 2012. His research focuses on the description and documentation of indigenous languages from the Amazon, information structure, and historical linguistics. He is at present documenting the Kakataibo language (San Alejandro dialect) supported by a grant from the Endangered Language Documentation Programme.